



INDEX
TO THE
BILLETS D'ÉTAT

VOLUME L — 1964

GUERNSEY

1965.

ADMINISTRATION, BOARD OF—(Continued)—

Bordage—Retaining Wall	186, 58
Compulsory Acquisition of Land at L'Erée	293, 93
Election of Deputies—Polling Stations	91, 22
Fort Hommet Headland—Motor Vehicles	322, 106
Grefte—Cataloguing of Historical Records	246, 77
Half Moon Battery—Erection of Café, etc.	275, 87
Harbour of St. Peter Port—	
Extension of Harbour Master's Office	116, 30
Parking of Vehicles on North Arm	219, 68
Hired Motor Vehicles—Registration	244, 77
L'Erée—Regrading Dunes, etc.	187, 324; 58, 107
South Market Hall to be converted into Offices	93, 22
Refuse Dumps Account for 1963 (Appendix)	A 174
Sale of Land at Pitronnerie Road	16, 7
Saline Bay/Grandes Rocques—Protection of Dunes	338, 121
Trinity Square—Improvements	326, 107
War Memorial—Removal of Trees, etc.	326, 107

ADVISORY AND FINANCE COMMITTEE—

Conseiller J. E. L. Martel re-elected President and Conseillers S. W. Gavey and A. M. Mackay re-elected members	149, 37
Messrs. Black, Geoghegan and Till appointed Auditors for the Accounts of the States for 1964	5, 4
August Bank Holiday in 1965	233, 74
Company Law—Numbering of Shares	274, 87
Convention on the Conflict of Laws relating to the Form of Testamentary Dispositions	9, 6
Emergency Powers	266, 83
Fatal Accidents (Guernsey) Law, 1960—Amendment, etc.	332, 120
General Revenue Income and Expenditure for 1963	107, 29
King George V Playing Fields—Grant	285, 91
St. John Ambulance Brigade—Loan for Re-building Headquarters	297, 95
Stamp Duty on Transfers to be abolished	11, 6
Trading Stamps—Committee appointed	85, 21
Venelles—Repeal of Legislation	8, 6

AGRICULTURE COMMITTEE—

Re-constitution and election of Deputy S. M. Robin as President and Jurat B. G. Blampied, Deputies T. W. Vidamour and N. A. Dorey and Messrs. R. H. Le Pelley, H. Ogier, P. R. Hocart, A. W. Tostevin and H. P. Martel as members	149, 37
Accounts for 1963 approved	A 14, 52
Budget for 1965 and Revised Budget Estimate for 1964 approved	B 132, 110
Game—Protection	307, 97
Contribution from Milk Producers and Cropping Grant—Article Withdrawn	23, 9
Wholesale Price of Milk, Contribution from Industry and Production Grants	122, 31

AIRPORT—

Additional Office Accommodation	...	...	...	...	...	...	293,	93
Installation of Surveillance Radar	...	...	...	...	...	...	15,	7

AIRPORT AND HARBOURS—

Accounts for 1963 approved	...	...	...	...	...	...	A 120,	53
Budget for 1965 and Revised Budget Estimate for 1964 approved	...	...	...	...	...	...	B 138,	115

ALDERNEY—

Joint Guernsey-Alderney Advisory Council—

Conseiller A. M. Mackay re-elected and Deputy M. J. Marshall elected to replace the late Deputy V. M. G. de Vic Carey	152,	38
--	-----	-----	-----	-----	-----	-----	------	----

Accounts—

for 1963 (Appendix) ...	...	...	...	...	...	...	...	A 217
of States Committees for 1963 approved ...	...	...	...	...	...	...	...	A 96, 53

Budget for 1965 and Revised Budget for 1964 of—

Guernsey Committees approved	...	...	...	...	...	...	B 110,	114
Alderney Committees approved	...	...	...	...	...	...	B 122,	115

Airport—

Accounts for 1963 approved	...	...	...	...	...	...	A 104,	53
Budget for 1965 and Revised Budget Estimate for 1964 approved	...	...	...	...	...	...	B 120,	115
Purchase of New Fire Tender	...	...	...	...	...	...	243,	77

(Application of Legislation)—

(States Civil Service Board) (Implementation) Ordinance, 1964, approved	208,	64
--	-----	-----	-----	-----	-----	-----	------	----

(Contributory Pensions Ordinances) (Repeal) Ordinance, 1964, approved	230,	71
--	-----	-----	-----	-----	-----	-----	------	----

(Non-Contributory Pensions) Ordinance, 1964, approved	273,	86
---	-----	-----	-----	-----	-----	-----	------	----

Harbour—Repairs to No. 3 Berth

...	218,	292; 68, 93
-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	------	-------------

Investment Fund and Capital and Reconstruction Accounts

...	117,	30
-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	------	----

Road Work—Materials

...	217,	68
-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	------	----

Water Board—

Purchase of Meters	90,	21
--------------------	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	----

Filtration Plant at Bonne Terre	290,	93
---------------------------------	-----	-----	-----	-----	-----	-----	------	----

Booster Pump at La Trigale	291,	93
----------------------------	-----	-----	-----	-----	-----	-----	------	----

ALIENS Restriction (Amendment) (Guernsey) Law, 1964—

Projet de Loi approved	6,	5
------------------------	-----	-----	-----	-----	-----	-----	----	---

ANCIENT MONUMENTS COMMITTEE—

Mr. A. O. Hamon elected President to replace the late Deputy V. M. G.

de Vic Carey and the Reverend S. T. Percival re-elected member	152,	38
--	-----	-----	-----	-----	-----	-----	------	----

Mr. N. Jee elected member to replace Mr. A. O. Hamon

...	185,	57
-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	------	----

Accounts for 1963 approved

...	A 16,	52
-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-------	----

Budget for 1965 and Revised Budget Estimate for 1964 approved

...	B 6,	110
-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	------	-----

ANIMALS and Animal Products (Importation) (Amendment) Orders, 1964,

laid before the States	145,	328; 33, 108
------------------------	-----	-----	-----	-----	-----	-----	------	--------------

APPENDICES—

Acting President of States of Election—Jurat W. J. Corbet, O.B.E., nominated	... ..	after 221
Board of Administration—Refuse Dumps Account for 1963	... ..	A 174
Chief Officer of Police—Report for 1963	... ..	after 209
Civil Service Board—Salaries of Established Staff, etc.	... ..	after 328
Education Council—Report for 1963	... ..	after 181
Electoral Roll Investigation Committee—Electoral Roll Canvass, 1963	... ..	after 82
Electricity Board—Report for 1963	... ..	after 145
Elizabeth College— Accounts for 1963	... ..	A 196
Principal's Annual Report, 1964	... ..	after 311
Family Allowances—Accounts for 1963	... ..	A 178
Horticultural Advisory Service Committee—Report for 1963	... ..	after 270
Insurance Authority—Report and Accounts for year ended 30th June, 1963	... ..	after 29
Labour and Welfare Committee— Reports for 1963 on the Safety of Employees and of the Apprentice- ship Sub-Committee	... ..	after 181
Index of Retail Prices at— 31st December, 1963	... ..	after 82
31st March, 1964	... ..	after 209
30th June, 1964	... ..	after 281
30th September, 1964	... ..	after 328
Lieutenant-Governor—Farewell Message and Reply Thereto	... ..	after 29
Maintenance Department—Accounts for 1963	... ..	A 166
Medical Officer of Health—Report for 1963	... ..	after 270
Mental Health Services—Report for 1963	... ..	after 181
Military Service Committee—Statistics of Voluntary Recruitment during the years 1959-1963	... ..	after 104
Non-Contributory Pensions—Accounts for 1963	... ..	A 182
Prison Board—Report for 1963	... ..	after 145
Public Works Department—Accounts for 1963	... ..	A 172
Royal Court Fund—Accounts for 1963	... ..	A 193
States of Alderney—Accounts for 1963	... ..	A 217
Tourist Committee— Candie Entertainments: Accounts for 1963	... ..	A 188
Golf Course: Accounts for 1963	... ..	A 190
War Injuries Compensation Scheme—Accounts for 1963	... ..	A 186

APPRENTICESHIP SUB-COMMITTEE—Report for 1963 (Appendix) ... after 181

ARTS COMMITTEE—

The Reverend Frederick W. Cogman re-elected	... ..	152, 38
Accounts for 1963 approved	... ..	A 18, 52
Budget for 1965 and Revised Budget Estimate for 1964 approved	... ..	B 8, 110

AUDITORS—Messrs. Black, Geoghegan and Till appointed for the accounts
of the States, Dairy Committee, Electricity Board, Telephone Council
and Water Board for 1964 5, 4

AUGUST BANK HOLIDAY in 1965 ... 233, 74

BATHING PLACES COMMITTEE—

Deputy E. H. Bodman re-elected President and Mr. E. J. Martin elected
member to replace Mr. R. G. Fletcher ... 153, 39
Accounts for 1963 approved ... A 18, 52
Budget for 1965 and Revised Budget Estimate for 1964 approved ... B 8, 110

BEER, Imported—Impôt reduced ... B 178, 332; 115, 120

BOARD OF ADMINISTRATION—See “Administration, Board of” ...

BOARD OF HEALTH—See “Health, Board of” ...

BORDAGE—Retaining Wall ... 186, 58

BUDGET for 1965 approved; Impôts on Imported Beer and Tobacco Leaf;
Income Tax Rate and Allowances ... B 178, 110

CADASTRE COMMITTEE—Conseiller J. C. Le Noury re-elected President,
Deputy S. M. Robin elected member to replace Mr. C. H. Moullin and
Mr. N. Brehaut re-elected ... 153, 39

CANDIE AUDITORIUM—Entertainment ... 334, 120

CANDIE ENTERTAINMENTS—Accounts for 1963 (Appendix) ... A 188

CHILDREN BOARD—See “Public Assistance Authority” ...

CIVIL DEFENCE COMMITTEE—

Deputy J. Hart re-elected and Deputies H. C. Henchman and W. J. F.
Forman elected to replace Conseillers A. N. Grut and the late
Deputy E. J. Saunders ... 153, 39
Accounts for 1963 approved ... A 50, 52
Budget for 1965 and Revised Budget Estimate for 1964 approved ... B 48, 111
Constitution of Emergency Council ... 264, 82
Setting up of Central Headquarters and Operational Posts ... 359, 125

CIVIL SERVICE BOARD—

Deputy E. H. Bodman re-elected ... 154, 39
Accounts for 1963 approved ... A 50, 52
Budget for 1965 and Revised Budget Estimate for 1964 approved ... B 50, 111
(Implementation)—Projet de Loi and Ordinance approved ... 6, 7; 5
Pension Rules—Amendment of Rule 10 ... 262, 82
Pensions for States Salaried Staff ... 278, 88
Salaries of Secretary/A.D.C. and Assistant Secretary to Lieutenant-
Governor ... 277, 88
Salaries of Established Staff, etc. (Appendix) ... after 328

CIVIL SERVICE PENSIONS COMMITTEE—See “Pensions”.

COMPANIES—

Numbering of Shares ... 274, 87
(Guernsey) Law, 1964—Projet de Loi approved ... 316, 104

COMPULSORY ACQUISITION of Land at L'Erée ... 293, 93

CONSEILLERS—Conseiller S. W. Gavey, Deputies A. Quevatre and A. N.

Grut, Conseillers J. C. Le Noury and A. M. Mackay and Deputy H. T. J.
Ozanne elected ... 32, 12

CONTRIBUTORY PENSIONS—

Revision ... 36, 16
Recovery of Damages ... 225, 70
Ordinances (Repeal) Ordinance, 1964, approved ... 230, 71
Projet de Loi entitled “The Social Insurance (Guernsey) Law, 1964”
approved ... 229, 71
Additional Credit for Actuarial Valuation ... 276, 87

CONVENTION on the Conflict of Laws relating to the Form of
Testamentary Dispositions ... 9, 6

COTILS HOSPITAL HOME—Conversion of Former Chapel into Ward

Accommodation ... 99, 24

CRIMINAL APPEAL (Fees and Expenses) (Guernsey) Ordinance, 1964,

approved ... 164, 47

CROPPING GRANT and Contribution from Milk Producers ... 23, 122; 9, 31

COURT OF APPEAL (Commencement of Jurisdiction) (Guernsey) Ordinance,

1964, approved ... 165, 47

DAIRY COMMITTEE—

Deputy B. A. Le Tissier and Mr. J. de S. Carey re-elected ... 154, 40
Accounts for 1963 approved ... A 132, 53
Budget for 1965 and Revised Budget Estimate for 1964 approved ... B 152, 115
Messrs. Black, Geoghegan and Till appointed Auditors for 1964 ... 5, 4
Milk Recording Subsidy and Dairy Subsidy, etc. ... 134, 32

DEATH PENALTY to be abolished ... 176, 49

DRAINAGE Scheme at Mare de Carteret, etc. ... 301, 96

EDUCATION COUNCIL—

Mr. L. A. Robilliard re-elected and Deputy Miss E. W. Albigés and Mr. P. J. Martel elected to replace Deputies T. G. Carpenter and R. Dorey	... 155, 40
Accounts for 1963 approved (Guernsey and Alderney)	... A 52, 100; 52, 53
Budget for 1965 and Revised Budget Estimate for 1964 approved (Guernsey and Alderney)	... B 52, 116; 111, 114
Hautes Capelles Schools—Purchase of Land	... 317, 105
Ker Maria School—Loan of £6,000 for Extensions and Improvements	... 20, 9
Maurepas Day Training Centre—Playground, etc.	... 349, 122
Mentally Handicapped Children between 16 and 19	... 89, 21
Purchase of Les Ozouets Farm	... 119, 193; 31, 59
Report for 1963 (Appendix)	... after 181
St. Andrew's School—Installation of Central Heating	... 258, 80
St. Sampson's Secondary School—Domestic Science Rooms and Craft Centre	... 296, 94
St. Saviour's Primary School— Additional Accommodation	... 120, 31
Internal Improvements	... 256, 80
St. Joseph's Secondary School—Loan of £20,000 for Extensions	... 254, 80
Vale Infants' School—Staffroom	... 259, 81
Victoria Avenue Playing Field—Erection of Pavilion, etc. (Article Withdrawn)	... 257, 80

ELECTION—

Conseiller S. W. Gavey, Deputies A. Quevatre and A. N. Grut, Conseillers J. C. Le Noury and A. M. Mackay and Deputy H. T. J. Ozanne elected Conseillers	... 32, 12
of Deputies—Polling Stations	... 91, 22
States of—Jurat W. J. Corbet, O.B.E., nominated Acting President (Appendix)	... after 221

ELECTORAL ROLL INVESTIGATION COMMITTEE Electoral Roll

Canvass, 1963 (Appendix)	... after 82
--------------------------	--------------

ELECTRICITY BOARD—

Mr. G. A. Paint re-elected and Conseiller A. N. Grut elected to replace Deputy R. O. Symons	... 155, 40
Accounts for 1963 approved	... A 138, 53
Budget for 1965 and Revised Budget Estimate for 1964 approved	... B 156, 115
Messrs. Black, Geoghegan and Till appointed Auditors for 1964	... 5, 4
Report for 1963 (Appendix)	... after 145

ELIZABETH COLLEGE—

Accounts for 1963 (Appendix)	... A 196
Principal's Annual Report, 1964 (Appendix)	... after 311

EMERGENCY COUNCIL—

Constituted	... 264, 82
Emergency Powers	... 266, 83

EMERGENCY POWERS (Bailiwick of Guernsey) Law, 1964—Projet de Loi approved 310, 98	
EXPORT OF PRODUCE (Other than Tomatoes)—	
(Packing and Grading) (Amendment) Ordinance, 1964, approved 5, 5	
Order and (No. 2) Order, 1964, laid before the States 104, 26	
(Temporary) Order, 1964, laid before the States 145, 34	
(No. 3) Order, 1964, laid before the States 181, 50	
 FAMILY ALLOWANCES—	
Accounts for 1963 (Appendix) A 178	
Definition of “Apprentice” 236, 75	
(Amendment) Law, 1964—Projet de Loi approved 315, 103	
 FATAL ACCIDENTS (Guernsey) Law, 1960—Amendment, etc. 332, 120	
 FISHING (Amendment) (No. 2) Ordinance, 1964, approved 311, 98	
 FLORAVILLE to be run as Day Training Centre for Mentally Handicapped Children between 16 and 19 89, 21	
 FORT GEORGE DEVELOPMENT COMMITTEE—Area upon which Building is Prohibited 247, 78	
 FORT HOMMET Headland—Motor Vehicles 322, 106	
 GAME—Protection 307, 97	
 GIN TRAPS—Prohibition 307, 97	
 GLASSHOUSE (Prescribed Maximum Area) (Amendment) Ordinance, 1964 approved 192, 59	
 GOLF COURSE—Accounts for 1963 (Appendix) A 190	
 GRANDE MARE STREAM—Repeal of Ordinance 235, 273; 74, 86	
 GRANDES ROCQUES—Protection of Dunes 338, 121	
 GREFFE—Cataloguing of Historical Records 246, 77	
 HALF MOON BATTERY—Erection of Café, etc. 275, 87	

HARBOUR OF ST. PETER PORT—

Extension of Harbour Master's Office	116, 30
Parking of Vehicles on North Arm	219, 68

HARBOURS AND AIRPORT—

Accounts for 1963 approved	A 120, 53
Budget for 1965 and Revised Budget Estimate for 1964 approved	B 138, 115

HAUTES CAPELLES SCHOOLS—Purchase of Land 317, 105

HEALTH, BOARD OF—

Conseiller A. N. Grut re-elected President and Deputies Miss E. Ferbrache and A. F. S. Mackay re-elected members	155, 40
Accounts for 1963 approved (Guernsey and Alderney)	38, 100; 52, 53
Budget for 1965 and Revised Budget Estimate for 1964 approved (Guernsey and Alderney)	B 38, 114; 111, 114
Les Côtils Hospital Home—Conversion of former Chapel into Ward Accommodation	99, 24
Reciprocal Health Service Agreement	116, 30
Mental Health Services—Appointment of Consultant Psychiatrist	100, 24
Oysters—Importation from France	287, 92
Princess Elizabeth Hospital—Additional Operating Theatre Facilities	97, 24
Radiotherapy Clinics	214, 348; 67, 122
Smallpox Vaccination	319, 105
V.D. Clinic—Proposition Rejected	260, 81

HIRED MOTOR VEHICLES—Registration 244, 77

HORTICULTURAL ADVISORY SERVICE COMMITTEE—

Jurat D. G. Le Tissier re-elected	156, 41
Accounts for 1963 approved	A 72, 52
Budget for 1965 and Revised Budget Estimate for 1964 approved	B 76, 112
Erection of two Experimental Glasshouses	189, 59
Renewal of Grant for Plant Breeding	350, 122
Report for 1963 (Appendix)	after 270

HORTICULTURAL INDUSTRY (Statistical Information) Ordinance, 1964 approved 311, 98

HORTICULTURE COMMITTEE—

Deputy C. T. Roussel re-elected and Mr. J. R. Sharp elected to replace Mr. J. G. Dorey	156, 41
Accounts for 1963 approved	A 70, 52
Budget for 1965 and Revised Budget Estimate for 1964 approved	B 74, 111
Erection of Glasshouses by the States	192, 59
Obtaining of Information	25, 10

HOSPITAL BOARD—See “Public Assistance Authority”.

HOTEL and Guest House Proprietors Liability (Bailiwick of Guernsey) Law,
1964 (Commencement) Ordinance, 1964, approved ... 273, 86

HOUSING AUTHORITY—

Conseiller J. C. Le Noury re-elected President and Deputies T. G. Carpenter
and W. J. F. Forman re-elected members ... 156, 41
Accounts for 1963 approved ... A 74, 52
Budget for 1965 and Revised Budget Estimate for 1964 approved ... B 78, 112
Charroterie—Purchase of Properties ... 295, 94
Grand Bouet—Purchase of Land, Dwelling, etc. ... 196, 60
Guelles Road—Purchase of Land ... 295, 94
Housing Control—Amendment of Law ... 248, 78
Les Genêts, Route de Carteret and Hougue du Pommier—Purchase of
Land ... 94, 23
Les Naftiaux Arsenal—Demolition and Erection of Maisonnettes and
Flats ... 178, 49
Longue Rue House—Purchase of Land ... 19, 8
Old Mill—
Purchase of Land ... 96, 23
Erection of Houses and Flatlets near ... 249, 78

HOUSING CONTROL—

Amendment of Law ... 248, 78
(Amendment) (Guernsey) Law, 1964—Projet de Loi approved ... 316, 103

IMPORT DUTIES—

(Bailiwick of Guernsey) (No. 46) Order, 1963, approved ... 7, 5
(Bailiwick of Guernsey) (No. 47) Order, 1964, approved ... 214, 67
(European Free Trade Association) (Guernsey) Order, 1963, approved ... 7, 6

IMPOTS—

on Imported Beer and Tobacco Leaf ... B 178, 115
on Tobacco, Matches and Beer (Guernsey) Ordinance, 1964, approved ... 332, 120

INCOME TAX—

Rate and Allowances for 1965 ... B 178, 116
(Amendment) (Guernsey) Law, 1964—Projet de Loi approved ... 233, 74

INCOME TAX AUTHORITY—

Accounts for 1963 approved (Guernsey and Alderney) ... A 76, 102; 52, 53
Budget for 1965 and Revised Budget Estimate for 1964 approved
(Guernsey and Alderney) ... B 82, 118; 112, 114
South Market Hall to be converted into Offices and Equipment to be
purchased ... 93, 103; 22, 25

INSURANCE AUTHORITY—

Deputies C. K. Frossard and E. H. Bodman re-elected ... 157, 41
Mr. R. I. Bragg elected to replace Deputy P. Santangelo ... 220, 68

INSURANCE AUTHORITY—(Continued)—

Conseiller A. Quevatre elected President and Deputies Mrs. N. K. M. Wheadon, E. H. Bodman and C. K. Frossard and Mr. R. I. Bragg	
elected members	... 315, 103
Report and Accounts for year ended 30th June, 1963 (Appendix)	... after 29
Contributory Pensions—	
Revision	... 36, 16
Recovery of Damages	... 225, 70
Additional Credit for Actuarial Valuation	... 276, 87
Family Allowances—	
Accounts for 1963 (Appendix)	... A 178
Definition of "Apprentice"	... 236, 75
Meals on Wheels Service to be extended	... 178, 49
Non-Contributory Pensions—	
etc.—Accounts for 1963 (Appendix)	... A 182
Increase	... 238, 75
Reciprocal Agreements with European Countries	... 195, 60
War Injuries Compensation Scheme—Accounts for 1963 (Appendix)	... A 186

INDEX ON RETAIL PRICES at—

31st December, 1963 (Appendix)	... after 82
31st March, 1964 (Appendix)	... after 209
30th June, 1964 (Appendix)	... after 281
30th September, 1964 (Appendix)	... after 328

ISLAND DEVELOPMENT—Appointment of Principal Planning Assistant 285, 91

ISLAND POLICE COMMITTEE—See "Police Committee".

ISLAND RECEPTION COMMITTEE—

Deputy R. O. Symons elected President to replace the late Deputy V. M. G. de Vic Carey, Deputy C. K. Frossard re-elected member and Mr. W. F. Robin and Deputy Mrs. I. Pouteaux elected to replace Deputy Symons and Jurat C. E. Blad	... 157, 41
Accounts for 1963 approved	... A 76, 52
Budget for 1965 and Revised Budget Estimate for 1964 approved	... B 84, 112

KER MARIA SCHOOL—Loan of £6,000 for Extensions and Improvements 20, 9

KING GEORGE V PLAYING FIELDS—Grant ... 285, 91

LABOUR AND WELFARE COMMITTEE—

Deputy F. J. Le Page elected President to replace the late Deputy E. J. Saunders and Deputies P. C. Rumens and W. J. F. Forman elected members to replace Deputy Le Page and Mr. J. Le P. de Garis	... 158, 42
Accounts for 1963 approved	... A 78, 52
Budget for 1965 and Revised Budget Estimate for 1964 approved	... B 84, 112

LABOUR AND WELFARE COMMITTEE—(Continued)—

Index of Retail Prices at—

31st December, 1963 (Appendix)	after 82
31st March, 1964 (Appendix)	after 208
30th June, 1964 (Appendix)	after 281
30th September, 1964 (Appendix)	after 328
Reports for 1963 on the Safety of Employees and of the Apprenticeship Sub-Committee (Appendix)	after 181
Unemployed Relief Work—	
Report	261, 81
for Winter 1964/65	322, 106

LADIES' COLLEGE—

Mr. P. R. Collas re-elected member of Board of Governors	158, 42
Accounts for 1963 approved	A 62, 52
Budget for 1965 and Revised Budget Estimate for 1964 approved	B 72, 111

LEGISLATION COMMITTEE—Conseiller J. E. L. Martel and Deputy T. G.

Carpenter re-elected and Jurat W. B. Fox elected to replace the late Deputy E. J. Saunders	158, 42
---	---------

L'EREE—Regrading of Dunes, etc. 187, 324; 58, 107

LIBERATION RELIGIOUS SERVICE COMMITTEE—Conseiller the Reverend Spencer W. Gerhold, M.B.E., re-elected President and Mr. C. H.

Moullin re-elected member	159, 42
----------------------------------	---------

LIEUTENANT-GOVERNOR—

Farewell Message and Reply Thereto (Appendix)	after 29
Salaries of Secretary/A.D.C. and Assistant Secretary	277, 88

LIFEBOAT COMMITTEE—Jurat C. F. Nason elected to replace Mr. E. A.

Dorey	4, 3
--------------	------

LIQUOR LICENSING—Special Amenities Licence 215, 67

LONGUE RUE HOUSE—Purchase of Land 19, 8

MAINTENANCE DEPARTMENT—

Accounts for 1963 (Appendix)	A 166
Budget for 1965 and Revised Budget Estimate for 1964 approved	B 36, 111

MATRIMONIAL CAUSES (Costs and Fees) Ordinance, 1964, approved ... 164, 46

MAUREPAS DAY TRAINING CENTRE—Playground, etc. 349, 122

MEALS ON WHEELS Service to be extended 178, 49

MEDICAL OFFICER OF HEALTH—Report for 1963 (Appendix) ... after 270

MENTAL HEALTH SERVICES—

Appointment of Consultant Psychiatrist ... 100, 24
Report for 1963 (Appendix) ... after 181

MENTAL TREATMENT—

(Amendment) (Guernsey) Law, 1964—Projet de Loi approved ... 165, 47
(Amendment) (Guernsey) Law, 1964 (Commencement) Ordinance, 1964,
approved ... 317, 104
(General) (Regulations) (Amendment) Ordinance, 1964, approved ... 317, 104
(Forms) (Regulations) (Amendment) Ordinance, 1964, approved ... 317, 104

MENTALLY HANDICAPPED CHILDREN between 16 and 19 ... 89, 21

MILITARY SERVICE COMMITTEE—

Deputy R. O. Symons elected President to replace the late Deputy V. M. G.
de Vic Carey and Jurat C. F. Nason re-elected member ... 159, 43
Deputy R. Hamblen elected member to replace Deputy R. O. Symons ... 185, 57
Accounts for 1963 approved ... A 78, 52
Budget for 1965 and Revised Budget Estimate for 1964 approved ... B 86, 112
Statistics of Voluntary Recruitment during the years 1959—1963 (Appen-
dix) ... after 104

MILK—

(Contributions from Milk Producers) Ordinance, 1964, approved ... 165, 47
(Control) (Amendment) (Guernsey) Ordinance, 1964, approved ... 165, 47
Wholesale Price, Contribution from Industry and Production Grants ... 23, 122; 9, 31
Recording Subsidy and Dairy Subsidy ... 134, 32
(Retail Prices) (Guernsey) Order, 1964, laid before the States ... 209, 64

NAFTIAUX ARSENAL—Demolition and Erection of Maisonettes and Flats 178, 49

NATURAL BEAUTY COMMITTEE—

Deputy C. H. de Sausmarez, M.B.E., and Mr. E. A. Dorey re-elected ... 160, 43
Deputies R. G. Randall and W. J. F. Forman elected ... 213, 66
Accounts for 1963 approved ... A 82, 52
Budget for 1965 and Revised Budget Estimate for 1964 approved ... B 92, 113
Island Development—Appointment of Principal Planning Assistant ... 285, 91

NON-CONTRIBUTORY PENSIONS—

Accounts for 1963 (Appendix) ... A 182
Increase ... 238, 75
(Implementation) (Amendment) Ordinance, 1964, approved ... 273, 86

OLD MILL—

Erection of Houses and Flatlets near ... 249, 78
Purchase of Land ... 96, 23

ONE-WAY STREETS—Ordinance approved ... 85, 316; 20, 104

ORDINANCE entitled—

Alderney (Application of Legislation)—

- (States Civil Service Board) (Implementation) Ordinance, 1964, approved ... 208, 64
- (Contributory Pensions Ordinances) (Repeal) Ordinance, 1964, approved ... 230, 71
- (Non-Contributory Pensions) Ordinance, 1964, approved ... 273, 86
- Contributory Pensions Ordinances (Repeal) Ordinance, 1964, approved ... 230, 71
- Court of Appeal (Commencement of Jurisdiction) (Guernsey) Ordinance, 1964, approved ... 165, 47
- Criminal Appeals (Fees and Expenses) (Guernsey) Ordinance, 1964, approved ... 164, 47
- Export of Produce (Other than Tomatoes) (Packing and Grading) (Amendment) Ordinance, 1964, approved ... 6, 5
- Fishing (Amendment) (No. 2) Ordinance, 1964, approved ... 311, 98
- Glasshouse (Prescribed Maximum Area) (Amendment) Ordinance, 1964, approved ... 192, 59
- Horticultural Industry (Statistical Information) Ordinance, 1964, approved ... 311, 98
- Hotel and Guest House Proprietors Liability (Bailiwick of Guernsey) Law, 1964 (Commencement) Ordinance, 1964, approved ... 273, 86
- Impôts on Tobacco, Matches and Beer (Guernsey) Ordinance, 1964, approved ... 332, 120
- Matrimonial Causes (Costs and Fees) Ordinance, 1964, approved ... 164, 46

Mental Treatment—

- (Amendment) (Guernsey) Law, 1964 (Commencement) Ordinance, 1964, approved ... 317, 104
- (General) (Regulations) (Amendment) Ordinance, 1964, approved ... 317, 104
- (Forms) (Regulations) (Amendment) Ordinance, 1964, approved ... 317, 104

Milk—

- (Contributions from Milk Producers) Ordinance, 1964, approved ... 165, 47
- (Control) (Amendment) (Guernsey) Ordinance, 1964, approved ... 165, 47
- Non-Contributory Pensions (Implementation) (Amendment) Ordinance, 1964, approved ... 273, 86
- People's Deputies General Election Ordinance, 1964, approved ... 6, 4
- Pharmacists, Poisons and Pharmacy (Amendment) (Guernsey) Ordinance, 1964, laid before the States ... 145, 33

Prohibited and One-Way Streets (Amendment)—

- Ordinance, 1964, approved ... 85, 20
- (No. 2) Ordinance, 1964, approved ... 316, 104
- Road Traffic (Speed Limits and Pedestrian Crossings) (Amendment) Ordinance, 1964, approved ... 316, 104

Social Insurance—

- (Stamps) (Guernsey) Ordinance, 1964, approved ... 331, 119
- (Limited Medical Benefit) (Guernsey) Ordinance, 1964, approved ... 331, 119
- (Medical Certification) (Guernsey) Ordinance, 1964, approved ... 331, 119
- (Determination of Claims and Questions) (Guernsey) Ordinance, 1964, approved ... 331, 120

ORDINANCE entitled—(Continued)—

Stamp Duty (Abolition) (Transfers of Shares, Debentures and Debenture Stock) Ordinance, 1964, approved ...	107,	29
States Civil Service Board (Implementation)—		
Ordinance, 1964, approved ...	7,	5
Law, 1964 (Commencement) Ordinance, 1964, approved ...	208,	64
Swine Fever (Amendment) Ordinance, 1964, approved ...	274,	87
Venelles (Repeal) Ordinance, 1964, approved ...	107,	29
Watercourses (La Grande Mare Stream) (Repeal) Ordinance, 1964, approved	273,	86
ORMERS—Taking of ...	167,	48
OUTDOOR RELIEF—Increase ...	238,	75
OYSTERS—Importation from France ...	287,	92
OZOUETS FARM—Purchase (Education Council) ...	119, 193;	31, 59

PASSENGER TRANSPORT LICENSING AUTHORITY—

Deputy R. Dorey elected President to replace Mr. A. C. Richings and Deputy P. C. Rumens elected member to replace Deputy Dorey ...	159,	43
Accounts for 1963 approved ...	A 80,	52
Budget for 1965 and Revised Budget Estimate for 1964 approved ...	B 88,	112
Control of Public Service Vehicles ...	28, 199;	10, 61

PENSIONS—

Committee—

Mr. J. J. Rowe elected President to replace the late Deputy V. M. G. de Vic Carey and Mr. P. R. Collas elected member ...	154,	40
Deputy B. E. H. Joy elected member to replace Mr. J. J. Rowe ...	185,	57

Contributory—

Revision ...	36,	16
Recovery of Damages ...	225,	70
Ordinances (Repeal) Ordinance, 1964, approved ...	230,	71
Projet de Loi entitled “The Social Insurance (Guernsey) Law, 1964” approved ...	229,	71

Non-Contributory—

Accounts for 1963 (Appendix) ... ..	...	...	...	...	...	...	A 182
Increase ... ..	...	...	...	...	...	...	238, 75
(Implementation) (Amendment) Ordinance, 1964, approved ...	...	...	...	...	...	...	273, 86
Rules—Amendment of Rule 10 ... ..	...	...	...	...	...	...	262, 82
States Salaried Staff ... ..	...	...	...	...	...	...	278, 88

PEOPLE'S DEPUTIES General Election Ordinance, 1964, approved ...	6,	4
--	----	---

PHARMACISTS, Poisons and Pharmacy (Amendment) (Guernsey) Ordinance,

1964, laid before the States ...	145,	33
----------------------------------	------	----

POLICE—Report of Chief Officer for 1963 (Appendix) ...	after	209
--	-------	-----

POLICE COMMITTEE—

Deputy T. G. Carpenter and Mr. R. G. Fletcher re-elected ...	160, 43
Accounts for 1963 approved (Guernsey and Alderney) ...	A 80, 102; 52, 53
Budget for 1965 and Revised Budget Estimate for 1964 approved (Guernsey and Alderney) ...	B 88, 118; 113, 114
Removal of Abandoned Vehicles, etc. ...	242, 76
Traffic Lights at Ville au Roi/Mount Row and Rue Maze/Les Caches Junctions ...	180, 50
Purchase of Road Line Marking Machine ...	240, 76
Liquor Licensing—Special Amenities Licence ...	215, 67
One-Way-Streets—Cornet Street, Hauteville, Havelet, La Tourgand and Les Canichers ...	21, 9
Traffic Sergeant to be appointed ...	102, 25

PORTS—

Accounts for 1963 approved ...	A 120, 53
Budget for 1965 and Revised Budget Estimate for 1964 approved ...	B 138, 115

PRESERVATION OF NATURAL BEAUTY AND CONTROL OF
AGRICULTURAL LAND COMMITTEE—see “Natural Beauty
Committee”

PRIAULX LIBRARY COUNCIL—

Mr. J. H. Syvret re-elected ...	85, 20
Increase of Salaries and Annual States Grant ...	280, 88

PRINCESS ELIZABETH HOSPITAL—Additional Operating Theatre

Facilities ...	97, 24
----------------	--------

PRISON BOARD—

Accounts for 1963 approved ...	A 82, 53
Budget for 1965 and Revised Budget Estimate for 1964 approved ...	B 92, 113
Report for 1963 (Appendix) ...	after 145

PROHIBITED and One-Way Streets (Amendment) Ordinance, 1964,
approved ...

85, 20

PROJET DE LOI entitled—

Aliens Restriction (Amendment) (Guernsey) Law, 1964, approved ...	6, 5
Companies (Guernsey) Law, 1964, approved ...	316, 104
Emergency Powers (Bailiwick of Guernsey) Law, 1964, approved ...	310, 98
Family Allowances (Amendment) Law, 1964, approved ...	315, 103
Housing Control (Amendment) (Guernsey) Law, 1964, approved ...	316, 103
Income Tax (Amendment) (Guernsey) Law, 1964, approved ...	233, 74
Mental Treatment (Amendment) (Guernsey) Law, 1964, approved ...	165, 47
Public Transport Licensing (Guernsey) Law, 1964, approved ...	85, 20
Sarel School (Dissolution) (Guernsey) Law, 1964, approved ...	310, 98
Social Insurance (Guernsey) Law, 1964, approved ...	229, 71
States Civil Service Board (Implementation) Law, 1964, approved ...	6, 5

PROHIBITED AND ONE-WAY STREETS (Amendment) (No. 2) Ordinance,
1964, approved ... 316, 104

PUBLIC ASSISTANCE AUTHORITY—

Deputy Mrs. N. K. M. Wheadon elected President to replace the late
Deputy E. J. Saunders ... 160, 43
Accounts for 1963 approved ... A 85, 43

Central Outdoor Assistance Board—

Budget for 1965 and Revised Budget Estimate for 1964 approved ... B 94, 113
Increase of Outdoor Relief ... 238, 75

Children Board—

Conseiller the Reverend Spencer W. Gerhold, M.B.E., re-elected
President, Conseiller J. E. L. Martel re-elected member and
Deputy Miss E. W. Albigés elected to replace Mr. E. A. Dorey ... 161, 44
Budget for 1965 and Revised Budget Estimate for 1964 approved ... B 96, 113

Hospital Board—

Deputy N. A. Dorey re-elected and Conseiller A. N. Grut and
Mr. R. I. Bragg elected to replace Deputy E. H. Bodman and
Mr. J. M. David ... 162, 45
Deputy P. C. Rumens elected to replace Deputy Mrs. N. K. M.
Wheadon ... 213, 66
Budget for 1965 and Revised Budget Estimate for 1964 approved ... B 98, 113
St. Peter Port Hospital—Conversion of Boiler to Oil Firing ... 289, 92

Parochial Outdoor Assistance Boards—

St. Peter Port:

Mr. D. G. Creasey re-elected member and Mr. R. I. Bragg re-
elected President ... 161, 44
Mr. C. de J. Loaring elected to replace Deputy Mrs. N. K. M.
Wheadon ... 213, 66
St. Sampson: Mr. L. A. Mahy re-elected ... 161, 44
Vale: Mr. L. E. Roussel re-elected ... 161, 44
Castel: Mr. R. Guille re-elected and Mr. L. M. Dorey elected to
replace Mr. H. R. Ozanne ... 161, 44
St. Saviour: Mr. E. J. Brouard re-elected ... 161, 44
St. Peter-in-the-Wood: Mr. N. Le Messurier re-elected ... 161, 44
Torteval: Mr. J. Brehaut re-elected ... 161, 44
Forest: Mr. R. M. Brouard re-elected ... 161, 44
St. Martin: Mr. G. Harris re-elected ... 161, 44
St. Andrew: Mr. F. D. Martel re-elected ... 161, 44

PUBLIC HEALTH (Vessels) and (Aircraft) (Guernsey) Orders, 1964, laid
before the States ... 311, 99

PUBLIC SERVICE VEHICLES—Control ... 199, 61

PUBLIC THOROUGHFARES COMMITTEE—

Conseiller J. C. Le Noury elected President to replace Jurat T. Le M. Allez, Mr. R. Le Page and Mr. A. O. Hamon re-elected members and Mr. E. J. Martin and Deputy P. C. Rumens elected to replace Deputy R. Dorey and Jurat C. E. Blad	162, 45
Mr. L. Guille elected member to replace Conseiller J. C. Le Noury ...	185, 58
Accounts for 1963 approved	A 92, 53
Budget for 1965 and Revised Budget Estimate for 1964 approved ...	B 100, 113
Purchase of De-scaling Equipment, etc.	16, 7
Road Improvement Scheme at Le Bourg	18, 8
Road Widening Scheme at La Vassalerie Road, St. Andrew's ...	251, 78
Road Widening Scheme at La Mare Road, Castel	252, 79
Road Improvement Scheme at Les Gravées and Queen's Road not approved	300, 96
Sewage Scheme at Creux Mahié and Surface Water Drainage Scheme at Mare de Carteret, etc.	301, 96
La Grande Mare Stream—Repeal of Ordinance	235, 74

PUBLIC TRANSPORT Licensing (Guernsey) Law, 1964—Projet de Loi

approved	85, 20
-----------------	--------

PUBLIC VEHICLES—Control, etc. 28, 10

PUBLIC WORKS DEPARTMENT—

Accounts for 1963 (Appendix)	A 172
Budget for 1965 and Revised Budget Estimate for 1964 approved ...	B 36, 111

PURCHASE of—

Land at L'Erée (Compulsory Acquisition)	293, 93
Les Ozouets Farm (Education Council)	119, 193; 31, 59
Land at Capelles (Education Council)	317, 105
Land at Longue Rue House (Housing Authority)	19, 8
Land at Castel (Housing Authority)	94, 23
Land near Old Mill, St. Martin's (Housing Authority)	96, 23
Land, Dwellings, etc. at Grand Bouet (Housing Authority)	196, 60
Land at Guelles Road and Properties at Charroterie (Housing Authority)	295, 94

RADIOTHERAPY CLINIC—Cost 214, 348; 67, 122

RECRUITMENT, Voluntary, during the Years 1959-1963 (Appendix) ... after 104

REFUSE DUMPS ACCOUNT for 1963 (Appendix) A 174

ROAD IMPROVEMENT SCHEME at—

Le Bourg	18, 8
La Vassalerie Road, St. Andrew's	251, 78
La Mare Road, Castel	252, 79
Les Gravées and Queen's Road	300, 96

ROAD LINE MARKING MACHINE—Purchase	...	...	...	...	240,	76
ROAD TRAFFIC (Speed Limits and Pedestrian Crossings) (Amendment)						
Ordinance, 1964, approved	...	...	...	...	316,	104
ROSELET (Smelt)—Sale of	...	...	...	...	166,	48
ROYAL COURT FUND—Accounts for 1963 (Appendix)	...	...	...	A	193	
SAFETY OF EMPLOYEES—Report for 1963 (Appendix)	...	...	...	after	181	
ST. ANDREW'S SCHOOL—Installation of Central Heating	...	...	...	258,	80	
ST. JOHN AMBULANCE BRIGADE—Loan for Re-building Headquarters	297,	95				
ST. JOSEPH'S SECONDARY SCHOOL—Loan of £20,000 for Extensions	...	254,	80			
ST. PETER PORT HOSPITAL—Conversion of Boiler to Oil Firing	...	...	289,	92		
ST. SAMPSON'S SECONDARY SCHOOL—Domestic Science Rooms and Craft Centre	...	...	...	...	296,	94
ST. SAVIOUR'S SCHOOL—						
Additional Accommodation	...	...	...	...	120,	31
Internal Improvements	...	...	...	...	256,	80
SALARIES of—						
Secretary/A.D.C. and Assistant Secretary to Lieutenant-Governor	...	...	277,	88		
Established Staff, etc. (Appendix)	...	...	...	after	328	
SALE of Land at Pitronnerie Road	...	...	...	...	16,	7
SAREL SCHOOL—						
Alteration of Trust	...	...	...	...	253,	79
(Dissolution) (Guernsey) Law, 1964—Projet de Loi approved	...	...	310,	98		
SCHOOLS—						
Hautes Capelles—Purchase of Land	...	...	...	...	317,	105
Ker Maria—Loan of £6,000 for Extensions and Improvements	...	...	20,	9		
Maurepas Day Training Centre—Playground, etc.	...	...	349,	122		
St. Andrew's —Installation of Central Heating	...	...	258,	80		
St. Joseph's Secondary—Loan of £20,000 for Extensions	...	...	254,	80		
St. Sampson's Secondary—Domestic Science Rooms and Craft Centre	...	296,	94			
St. Saviour's—						
Additional Accommodation	...	...	...	...	120,	31
Internal Improvements	...	...	...	...	256,	80
Sarel—Alteration of Trust	...	...	...	...	253,	79
Torteval—Alteration of Trust	...	...	...	...	336,	121
Vale Infants'—Staffroom	...	...	...	...	259,	81

SEA FISHERIES COMMITTEE—

Conseiller R. O. Falla, O.B.E., and Mr. T. S. Henry re-elected ...	163, 45
Accounts for 1963 approved ...	A 94, 53
Budget for 1965 and Revised Budget Estimate for 1964 approved ...	B 104, 114
Taking of Ormers ...	167, 48
Sale of Smelt (Roselet) ...	166, 48
SEWAGE Scheme at Creux Mahié ...	301, 96
SEWERS—Purchase of De-scaling Equipment, etc. ...	16, 7
SHARES—Numbering ...	274, 87
SMALLPOX Vaccination ...	319, 105

SOCIAL INSURANCE—

(Guernsey) Law, 1964—Projet de Loi approved ...	225, 71
(Determination of Claims and Questions) (Guernsey) Ordinance, 1964, approved ...	331, 120
(Limited Medical Benefit) (Guernsey) Ordinance, 1964, approved ...	331, 119
(Medical Certification) (Guernsey) Ordinance, 1964, approved ...	331, 119
Reciprocal Agreements with European Countries ...	195, 60
Regulations laid before the States ...	360, 126
(Stamps) (Guernsey) Ordinance, 1964, approved ...	331, 119
STAMP DUTY on Transfers to be abolished ...	11, 107; 6, 29
STATES CIVIL SERVICE BOARD—	
(Implementation) Law, 1964—Projet de Loi approved ...	6, 5
(Implementation) Ordinance, 1964, approved ...	7, 5
(Implementation) Law, 1964 (Commencement) Ordinance, 1964, approved ...	208, 64
STATES OF ELECTION—Jurat W. J. Corbet, O.B.E., nominated Acting President (Appendix) ...	after 221
STREAM, La Grande Mare—Repeal of Ordinance ...	235, 273; 74, 86
SWINE FEVER (Amendment) Ordinance, 1964, approved ...	274, 87

TELEPHONE COUNCIL—

Deputy R. O. Symons elected President to replace Deputy H. R. Ozanne ...	4, 3
Deputies F. J. Le Page and G. O. Robilliard elected members to replace Deputy R. O. Symons and Mr. A. C. Richings ...	163, 46
Accounts for 1963 approved ...	A 146, 53
Budget for 1965 and Revised Budget Estimate for 1964 approved ...	B 158, 115
Messrs. Black, Geoghegan and Till appointed Auditors for 1964 ...	5, 4
TOBACCO LEAF—Impôt Increased ...	B 178, 332; 116, 120
TORTEVAL SCHOOL—Alteration of Trust ...	336, 121

TOURIST COMMITTEE—

Conseiller H. T. J. Ozanne re-elected President, Deputies B. E. H. Joy and R. Dorey and Mr. E. A. W. Burbridge re-elected members and Deputy J. H. Domaille elected to replace Mr. R. G. Fletcher ...	163, 46
Accounts for 1963 approved ...	A 94, 53
Budget for 1965 and Revised Budget Estimate for 1964 approved ...	B 106, 114
Candie Entertainments: Accounts for 1963 (Appendix) ...	A 188
Entertainment at Candie Auditorium ...	334, 114
Golf Course: Accounts for 1963 (Appendix) ...	A 190

TRADING STAMPS—

Committee appointed ...	85, 21
Committee's Report ...	339, 121

TRAFFIC LIGHTS at Ville au Roi/Mount Row and Rue Maze/Les Caches

Junctions ...	180, 50
---------------	---------

TRINITY SQUARE—Improvements

... 326, 107

UNEMPLOYED RELIEF WORK—

Report ...	261, 81
for Winter 1964/65 ...	322, 106

VALE INFANTS' SCHOOL—Staffroom ... 259, 81

V.D. CLINIC—Proposition rejected ... 260, 81

VENELLES—Repeal of Legislation ... 8, 107; 6, 29

VICTORIA AVENUE PLAYING FIELD—Erection of Pavilion, etc. (Article

Withdrawn) ...	257, 80
----------------	---------

WAR INJURIES COMPENSATION SCHEME—Accounts for 1963

(Appendix) ...	A 186
----------------	-------

WAR MEMORIAL—Removal of Trees, etc. ... 326, 107

WATER BOARD—

Conseiller A. M. Mackay re-elected President, Deputy E. J. de Garis and Mr. W. Green re-elected Members and Deputy H. C. Henschman elected to replace Mr. C. H. Moullin ...	164, 46
Accounts for 1963 approved ...	A 156, 53
Budget for 1965 and Revised Budget Estimate for 1964 approved ...	B 160, 115
Messrs. Black, Geoghegan and Till appointed Auditors for 1964 ...	5, 4
Pollution of Water ...	353, 123

WATERCOURSES (La Grande Mare Stream) (Repeal) Ordinance, 1964,

approved ...	273, 86
--------------	---------